

Linux操作系统的经典汉化方案回顾 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/145/2021_2022_Linux_E6_93_8D_E4_BD_c103_145184.htm 最早的对Linux(Unix)进行汉化的努力大概要首推CXterm了。这是一个著名的Unix下的 中文终端,也是使用最广泛的Unix下的中文软件。它的界面于xterm兼容,(实际上是基于 xterm),包括多种中文输入法,其中的无调拼音输入法几乎成了一种标准. CXterm的安装不需要对 X-Window 进行任何改动,它本身是自给自足的,不需要其它支持,(当然你要有xterm)。使用CXterm也很简单,只要输入: host\$ CXterm就可以了。注意:"CX"是大写, cxterm 是一个 binary 文件,而 CXterm 是一个 Script 文件, CXterm 实现对输入法和字体等内容的配置,然后调用 cxterm. 不过我也见过 "all in one" 的 cxterm。真正对X-Window的汉化工作大概是从台湾开始的. 任何一个比较新版本的Linux套件,都会包括一个叫作"Chinese-HOWTO"的文件。(一般在/usr/doc/HOWTO/下面).这个文件 中有对早期的汉化方案的详尽描述,我就不在这里胡说八道了。大陆开发的第一个比较成熟的汉化套件大概要算Chinput了.在我开始接触Linux的时候, Chinput已经发展到了1.4版.Chinput是一套相当完整的汉化套件,包括在X-Window 环境中显示 中文,对中英文的混合显示,外挂式中文输入,屏幕取词字典,甚至还有一套汉化X-Window软件 开发组件.在98年底发行的《Linux实用大全》一书的附送光盘上有这套Chinput1.4.顺便说一句,这本书真的很不错,即使是抄Linux-HOWTO的内容也抄的挺有水平。书的作者是「陈向阳」和「方汉」,这两个人为Linux的汉化和普及工作贡献不

小.当然Chinput1.4的作者「于明俭」更是功勋卓著。值得注意的是这三个大陆Linux-Fans的前辈都"曾经"在中科院高能所工作,正象WWW的老家在CERN(欧洲加速器中心),汉化Linux的老家在高能所。(XIXI,不知道高能所的领导们知道不知道。)现在主持中国国家自由软件库的「宫敏」博士"据说"是科班出身,(不知是Computer Science的博士还是Physics的博士,说不定是语言学博士,记得《TOFEL词汇大全》一书的作者也叫宫敏).他用自己的Wrap库和Chinput的输入部分结合在一起,并写了一个相当友好的安装界面,打了个包,称作ZhXwin. ZhXwin也是一个比较好的套件,由于其Wrap库与Chinput不同,所以在汉字显示方面两个套件可以说是各有特色,当时我的系统上就是有两个库,视其效果选择使用。再后来的发展就是著名的CTurboLinux3.02了,其汉字显示输入套件称为ZwinPro.实际上ZwinPro完全可以称作Chinput1.5,它完全继承了Chinput的风格,(我觉得其大部分原码也是继承的).不过ZwinPro确实比其前身有所提高,尤其是在汉字显示方面。还有ZwinPro添加的智能拼音输入法,使其更象早期的中文之星了. 不过我不太喜欢使用TurboLinux,(我是从玩RH5.0开始的,RH可以算是"初恋情人"吧,实在不想抛弃"她"),然而CTL3.02的BIN文件不能在RH5.1下顺利运行,其原码还迟迟不发布.在我努力调整系统试图解决这个问题的时候,RH6.0发布了.让我大吃一惊的是,在RH6.0下,CTL3.02的RPM文件竟然能顺利安装并使用.因此这段时间RH6.0 ZwinPro就成了我的标准配置.我当时已经觉得这种解决方案很不错,想在BBS上写些文章介绍一下,但实在是太懒了,一直拖到现在。上面的方法还是存在一些缺陷的,首先是在KDE下,汉字不能顺利的在KDE的对话框,按钮等组件上

显示,另一点缺陷是其智能拼音输入法的词汇太少,甚至有的字输入不了.当然要完善的地方还很多,但对我这样的"土人"基本上算是相当满意了。几个月前在网上乱转的时候竟然又发现了一个惊喜,CTurboLinux出了4.0版.新版的ZwinPro完全解决了上面提到的两个缺点.不过在写这篇文章的时候还是发现了一个小小的缺点,智能拼音输入法之中白字太多,所以本文之中的错别字有30%的责任在它上面,XIXI。(对我这种对自己要求不高的人来说,无伤"大雅"。)据说新出的Bluepoint Linux的汉化也作的很不错,我还没来得及试用,不好说什么。 100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com